

Genre Perbualan Aneh dalam Hikayat Nakhoda Muda: Analisis Semantik Inkuisitif

A Strange Conversational Genre in Hikayat Nakhoda Muda: Inquisitive Semantics Analysis

Nur Ezatull Fadtehah Hedel* & Mary Fatimah Subet

Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Malaysia Sarawak, 94300 Kota Samarahan, Sarawak, Malaysia

Submitted: 12/3/2021. Revised edition: 2/5/2021 Accepted: 24/05/2021. Published online: 28/6/2021

ABSTRACT

Oral and written traditions already existed a long time ago which are highlighted through various high value work. These works are processed as a medium to convey a words of advice, reprimand, satire and philosophy as a guide for the readers. The purpose of this study is to study the inquisitive semantics in strange conversational genre folklore. The objectives of this study are to identify utterances that display behaviors that were opposite to the norms of life and analyse the influence of culture and intelligence in folklore. This study is a qualitative study and an exploratory design by using a corpus data which is the Buku Antologi Enam Hikayat by choosing Hikayat Nakhoda Muda. The data were collected based on primary and secondary data and all the data were analysed based on three stages which is script semantics, resonans semantics and inquisitive semantics. Relevance Theory was used in this study. This study also includes the philosophy and intelligence of the previous society and the knowledge from other fields in order to get the concrete answer for every lexical that are used in the folklore. The results found that each lexical used in folklore has its own meaning and need to analyse by using inquisitive semantics analysis.

Keywords: Genre, Folklore, Strange Conversational, Inquisitive Semantics Analysis

ABSTRAK

Tradisi lisan dan tulisan telah wujud suatu ketika dahulu yang diketengahkan melalui pelbagai karya-karya yang tinggi nilainya. Karya-karya tersebut diolah kerana menjadi medium untuk menyampaikan kata-kata nasihat, teguran, sindiran dan falsafah untuk dijadikan pedoman dan sempadan hidup para pembaca. Tujuan kajian ini dijalankan bagi mengkaji semantik inkuisitif dalam genre perbualan aneh cerita rakyat. Objektif kajian ini adalah mengenal pasti ujaran yang memaparkan tingkah laku aneh yang menyalahi norma-norma kehidupan dan menganalisis pengaruh budaya dan akal budi dalam cerita rakyat. Reka bentuk kajian yang dijalankan adalah kajian kualitatif yang menggunakan reka bentuk eksploratori dan menggunakan data korpus iaitu Buku Antologi Enam Hikayat dengan memilih Hikayat Nakhoda Muda untuk dikaji. Kaedah pengumpulan data berdasarkan data primer dan data sekunder manakala data dianalisis berdasarkan tiga peringkat iaitu peringkat semantik skrip, semantik resonans dan semantik inkuisitif. Teori yang mendasari pencarian makna ialah Teori Relevans. Kajian ini juga memasukkan falsafah serta akal budi masyarakat terdahulu, ilmu dari bidang lain dalam mencungkil persoalan penggunaan leksikal-leksikal dalam cerita rakyat tersebut. Hasil kajian mendapati bahawa setiap leksikal yang digunakan dalam cerita rakyat mempunyai makna yang tersendiri dan perlu dirungkai berdasarkan analisis semantik inkuisitif.

Kata kunci: Genre, Sastera Rakyat, Perbualan Aneh, Analisis Semantik Inkuisitif

*Correspondence to: Nur Ezatull Fadtehah Hedel (email: nurezatullfadtehah@gmail.com)

1.0 PENGENALAN

Tujuan kajian ini dijalankan adalah untuk mengkaji genre perbualan aneh dalam cerita rakyat “Hikayat Nakhoda Muda” menggunakan pendekatan semantik inkuisitif oleh Jalaluddin (2014). Maka, terdapat dua objektif yang diketengahkan iaitu: (1) mengenal pasti genre perbualan yang memaparkan tingkah laku aneh yang menyalahi norma-norma kehidupan dan (2) menganalisis genre perbualan aneh tersebut menggunakan semantik inkuisitif. Secara denotatifnya, genre merupakan kategori atau jenis karya sastra atau seni yang dicirikan dengan sesuatu gaya, bentuk atau kandungan tertentu (*Kamus Dewan Edisi Keempat*, 2016). Aspek genre dalam kesusasteraan meliputi epik, lirik, dramatik, sandiwara, ejekan sindirian, satiria, prosa, tragikomedie, cereka sains dan sebagainya (Zakaria, 2005; Hamdan, 2018; Jamin & Subet, 2018, 2020, 2021; Adenan *et al.*, 2019; Salleh *et al.*, 2020; Samaon & Subet, 2020a, 2020b). Yusoff (2003) pula menyatakan bahawa konsep genre digunakan dalam berbagai-bagai subjek bagi merujuk peristiwa atau tujuan komunikatif. Konsep ini dapat diteliti pada setiap perkataan dan struktur tatabahasa yang digunakan oleh penutur atau penulis. Menurut Swales (1990), genre dalam perbualan meliputi aktiviti harian yang menggunakan bahasa secara langsung ataupun tidak langsung seperti ketika memandu, ketika bermain bola sepak, perbualan telefon, memberi kuliah, laporan berita dan penulisan kertas kerja. Oleh itu, setiap perbualan atau penulisan semestinya mempunyai kepelbagaian bentuk bahasa dengan topik atau isu berbeza yang digunakan antara penutur-pendengar atau penulis-pembacanya (Daud, 2017, 2018d).

Bagi genre perbualan dalam sastra rakyat pula, telah disampaikan supaya pembaca atau pendengar dapat memahami konteks yang hendak disampaikan oleh pengarang dan bukan hanya sekadar berhibur semata-mata (Daud & Subet, 2021). Perkara ini sebagai satu kaedah pembelajaran orang dahulu dengan menyampaikan cerita rakyat ataupun cerita lipur lara di mana pembelajaran secara tidak langsung atau informal digunakan. Menurut Hedel dan Subet (2020), kesan daripada kemajuan teknologi muktahir ini menyebabkan pemahaman terhadap cerita rakyat dalam kalangan masyarakat Malaysia berkurangan. Hal ini demikian kerana cerita rakyat sukar difahami sekiranya masyarakat tersebut tidak dibiasakan dengan identiti budaya masyarakat Melayu itu sendiri.

Oleh itu, pendekatan semantik inkuisitif digunakan bagi membantu dalam memahami makna implisit di sebalik cerita rakyat hikayat tersebut. Keunikan cerita rakyat hendaklah dihargai oleh setiap lapisan masyarakat supaya tidak lenyap ditelan zaman seiring dengan peredaran zaman. Umum mengetahui bahawa cerita rakyat merupakan salah satu identiti Malaysia yang kaya dengan ratusan cerita rakyat daripada setiap negeri di Malaysia. Oleh itu, kajian ini penting dan perlu didokumentasikan untuk menyelamatkan hasil warisan. Menurut Mansor *et al.* (2013), pendokumentasian ini merupakan proses mengumpul bahan yang telah dikaji untuk direkod untuk dibukukan bagi tujuan masa hadapan. Bagi kajian ini, pengkaji akan menganalisis genre perbualan aneh dalam cerita rakyat Melayu iaitu Hikayat Nakhoda Muda. Hikayat Nakhoda Muda telah dipilih kerana pengkaji mendapati banyak perbualan aneh dan merasakan ada rahsia yang hendak disampaikan disebalik ujaran tersebut dan menarik apabila diketahui umum. Menurut Hedel dan Subet (2020), perbualan aneh merupakan salah satu genre dalam komunikasi lisan atau bukan lisan yang tidak biasa didengar, dilihat atau dibaca, sehingga menyebabkan perasaan pelik, ganjil, luar

biasa dan kehairanan dalam kalangan pendengar atau pembacanya. Rumusannya, bagi menganalisis genre perbualan sebegini pengkaji akan mengaplikasikan pendekatan semantik inkuisitif oleh Jalaluddin (2014).

2.0 SOROTAN LITERATUR

Kajian mengenai genre perbualan telah banyak dijalankan oleh pengkaji lepas, sama ada di Malaysia (Nair, 2000; Jong, 2005; Mushidi *et al.*, 2013; Pondo, 2014; Sulong, Yeob, & Aziz, 2017) ataupun di luar Malaysia (Verdonik, Zgank, & Pisanski, 2008; Lehtinen & Palli, 2011; Inya & Onwu, 2018).

Sulong *et al.* (2017) telah mengkaji genre kesantunan dalam komunikasi Rasulullah SAW. Kajian ini berpendapat faktor gender mempengaruhi genre kesantunan dalam komunikasi baginda dengan anggota masyarakat pada zaman baginda, kerana terdapat unsur tabu dalam peristiwa percakapan ini. Bagi menganalisis komunikasi tersebut, pengkaji telah menggunakan pendekatan Model Grid SPEAKING (Hymes, 1986). Pendekatan ini turut diaplikasikan oleh pengkaji lepas (Wahid & Daud, 2018; Daud & Wahid, 2019) untuk mengkaji konteks dan situasi budaya. Kajian ini adalah bersifat kualitatif sepenuhnya melalui analisis teks. Data kajian ini melibatkan peristiwa perbualan Rasulullah SWT dengan seorang wanita yang bernama Asma' binti Syakal dan isteri baginda, Aisyah R.A. Sebagai batasan kajian, penulisan ini hanya memfokuskan perkataan dan frasa yang berkaitan dengan tabu dalam masyarakat ketika itu iaitu anggota kelamin. Hasil kajian mendapati bahawa Rasulullah SWT telah mengelak daripada penggunaan bahasa bergenre tabu supaya dapat memelihara adab dan tatasusila percakapan antara lelaki dan perempuan ajnabi. Hal ini telah menggambarkan ketinggian akhlak baginda, yang sememangnya terkenal sebagai seorang pemimpin yang beradab dan bersopan.

Kajian Fatin Rabiha Abdul Kadir dan Zaitul Azma Zainon Hamzah (2017) iaitu *Kajian Implisit dalam Filem Melayu Klasik Sri Mersing* telah mengkaji berkaitan dengan makna ujaran implisit dalam cerita tersebut. Objektif kajian ini dijalankan adalah untuk mengenal pasti ujaran 18 implisit dalam filem tersebut dan menganalisis ujaran tersebut berdasarkan Teori Relevans. Kajian ini berbentuk kualitatif dan menggunakan reka bentuk diskriptif. Teori yang diguna pakai adalah Teori Relevans di mana pengkaji menekankan tiga elemen utama iaitu kognitif (konteks), kesan kognitif (kesan konteks) dan kos proses (usaha memproses) bagi memperoleh jawapan bagi ujaran implisit dalam cerita tersebut. Kaedah pengumpulan data kajian ini adalah dengan menggunakan kaedah pemerhatian. Bagi kaedah menganalisis data pula, kaedah pemerhatian ini penting bagi mendengar, melihat dan memerhati elemen implisit dalam kajian filem Sri Mersing ini. Contoh dapatan kajian filem Sri Mersing yang mengkaji ujaran implisit seperti ujaran “jangan hidung tak mancung pipi tersorong-sorong”. Dalam kajian ini dapat disimpulkan bahawa reaksi ujaran implisit “jangan hidung tak mancung pipi tersorong-sorong” memenuhi ketiga-tiga elemen dalam Teori Relevans tersebut.

Kajian ini juga menerapkan analisis semantik inkuisitif sebagai tatacara menganalisis data. Kajian mengenai semantik inkuisitif telah banyak dijalankan oleh pengkaji lepas (Daud, 2018a, 2018b, 2018c; Dundang & Subet, 2018; Daud & Subet, 2019a, 2019b, 2019c, 2019d, 2022; Murthy & Subet, 2018a, 2018b, 2018c, 2020; Murthy, Subet, & Daud, 2019a, 2019b, 2019c; Subet & Nasir, 2019;

Ishak & Mohammad, 2021; Joteng *et al.* 2021; Daud, Abdullah, & Subet, 2021). Namun begitu, data kajian-kajian ini lebih terarah kepada peribahasa Melayu, Tamil dan Iban.

Contohnya, kajian yang menggunakan semantik inkuisitif dalam mengkaji peribahasa Tamil adalah kajian Murthy dan Subet (2018a). Objektif kajian ini adalah untuk mengesan kewujudan falsafah dan akal budi masyarakat India dalam penciptaan peribahasa serta mengesan makna sebenar yang dikemukakan dalam peribahasa India tersebut. Kaedah kajian ini berbentuk kualitatif dan menggunakan kaedah primer iaitu temu bual. Pengkaji tersebut telah menggunakan pendekatan NORM/NORF seperti kajian lepas (Daud, Wahid, & Gedat, 2017, 2018; Razali *et al.*, 2018, 2020) dalam pemilihan kesemua informan. Pengkaji telah menemui 4 orang informan, 2 lelaki dan 2 perempuan bagi menyeimbangkan pendapat antara lelaki dan perempuan tersebut. Hasil temu bual telah mendapati 25 peribahasa yang dibincangkan namun 3 sahaja yang mempunyai unsur tebu. Salah satu data yang diperolehi daripada kajian ini adalah “*Karambilum theal irukum, kallilum paal irukkum*” yang membawa maksud “*walaupun seseorang tersebut mempunyai sifat jahat, namun masih memiliki sifat-sifat yang baik*”. Setelah data tersebut dianalisis, jelas menunjukkan bahawa setiap data peribahasa mempunyai makna implisit dan terdapat makna tersirat disebalik penciptaannya.

Kajian peribahasa Melayu pula adalah *Domain Rezeki dalam Peribahasa Melayu Berorientasikan Aves Melalui Perspektif Semantik Inkuisitif* oleh Daud (2018a). Kajian tersebut ialah kajian kualitatif iaitu data diambil daripada Kamus Istimewa Peribahasa Melayu hasil susunan Hussain (2016). Pengkaji lepas juga menggunakan pendekatan Rangka Rujuk Silang (RRS). *Aves* merupakan sejenis haiwan yang bersayap. Salah satu data dalam kajian tersebut adalah “*ayam bertelur di atas padi*” yang membawa maksud “*kehidupan yang senang serta mewah*”. Setelah dianalisis menggunakan Semantik Inkuisitif mendapati bahawa masyarakat Melayu dahulu bijak dalam membina peribahasa kerana mengasimilasi unsur alam bagi melambangkan sikap manusia di samping dapat mengetahui mengapa leksikal tersebut dipilih hingga mencapai satu jawapan yang konkrit.

Seterusnya, kajian peribahasa Iban juga turut dikaji dengan menggunakan Semantik Inkuisitif iaitu kajian Unsur Alam dalam Peribahasa Iban (Jaku’ Sempama) daripada Dundang dan Subet (2018). Kajian tersebut dijalankan bagi menganalisis unsur alam dalam penciptaannya serta menganalisis akal budi dan falsafah masyarakat Iban dalam penciptaan peribahasa berkenaan. Kajian tersebut ialah kajian kualitatif dan menggunakan data korpus buku *Jaku’ Dalam* disusun oleh Ensiring dan Saleh (2009) yang mengandungi sebanyak 9464 jenis jaku Iban yang merangkumi *jaku’sempama, jaku’sema, jaku’silup dan jaku’dalam rama. Jaku sempama* dipilih sebanyak empat data yang ada menggunakan unsur alam. Daripada kajian tersebut data yang mengandungi unsur alam seperti “*baka padi ti’ direndam, ampa’ aja’ ke melepong (seperti padi yang direndam hanya hampa sahaja yang terapung)*” membawa maksud “*mensia ti’ jai’ selalu magi diri’ ari orang ke manah (orang yang jahat selalu mengasaingkan diri daripada orang yang baik)*”. Data tersebut dianalisis dan jelas mendapati bahawa fungsi peribahasa mempamerkan keintelektualan yang tinggi masyarakat kerana penciptaan peribahasa memerlukan individu tersebut berfikir secara kritis dalam mengaitkan unsur-unsur alam selari dengan makna yang menjelaskan peribahasa merupakan medium menyampaikan pengajaran serta nilai murni.

Pengkaji lepas Hedel dan Subet (2020) dalam kajiannya yang bertajuk *Peristiwa Aneh dalam Cerita Rakyat Rakyat “Hikayat Nakhoda Muda”: Analisis Semantik Inkuisitif* sudah mula menganalisis cerita rakyat menggunakan semantik inkuisitif. Kajian ini meneliti peristiwa yang

diserapkan dalam penciptaan cerita rakyat. Kajian ini adalah berbentuk kualitatif sepenuhnya dengan analisis dokumen yang telah dibukukan. Kajian ini menggunakan buku hikayat “Antologi Enam Hikayat” terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka. Dapatan kajian mendapati bahawa terdapat 10 peristiwa yang menimbulkan tanda tanya dalam kalangan pembaca. Hal ini dikatakan demikian kerana peristiwa yang berlaku dalam antologi ini di luar kebiasaan yang dilakukan oleh masyarakat umum sehari-hari. Contoh peristiwa yang dianalisis dalam kajian ini adalah “*Setelah itu maka orang tua itu berjalanlah lalu diikuti oleh orang muda itu. Maka ia masuk ke hutan itu dikembangkan orang muda itu payungnya. Maka fikir orang tua itu, “Gila sungguh orang muda kedua ini, maka di dalam hutan ia berpayung, jika ia keluar di padang maka ditutup payungnya”*”. Berdasarkan konteks yang diberikan dalam antologi ini terdapat pelbagai andaian dan persoalan yang boleh muncul di minda pembaca. Contohnya, kenapakah pengarang menggambarkan kelakuan orang muda yang menggunakan payung di hutan, sedangkan apabila keluar dari hutan tersebut orang muda menutupkan payungnya? Aspek inilah yang diperlukan dalam kajian semantik inkuisitif kerana pendengar atau pembaca menggunakan kemahiran kognitifnya mempersoalkan “kenapa, kenapa dan kenapa?” peristiwa tersebut berlaku. Kajian ini berpendapat sebab pengarang menggambarkan peristiwa ini adalah untuk menyedarkan masyarakat umum supaya sentiasa berhati-hati dan menyesuaikan diri dengan keadaan persekitaran mereka, terutama di kawasan yang mereka jarang pergi atau singgah.

Rumusannya, berdasarkan pembacaan autentik daripada sorotan kajian lepas pengkaji berpendapat adalah menjadi keperluan dalam mengkaji cerita rakyat menggunakan analisis semantik inkuisitif kerana dapat merungkai persoalan yang berlegar-legar dalam pemikiran pembaca.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini ialah kajian kualitatif dengan menggunakan reka bentuk eksploratori kerana mengenal pasti masalah atau membuat justifikasi kepada sesuatu keadaan. Pengkaji juga menggunakan kaedah primer iaitu data korpus melalui buku Antologi Enam Hikayat (Nor, 2016) penerbitan Dewan Bahasa dan Pustaka. Di samping itu, pengkaji juga menggunakan data sekunder iaitu melalui artikel atau jurnal yang diakses daripada laman sesawang yang menulis berkaitan dengan cerita rakyat, kajian semantik inkuisitif, implisit dan Teori Relevans. Data-data yang diperoleh akan dianalisis menggunakan tiga tahap iaitu, tahap semantik skrip, semantik resonans dan semantik inkuisitif (Jalaluddin, 2014). Pada peringkat semantik skrip, pengkaji hanya memberikan maksud data tersebut secara harfiah atau literal sahaja. Namun pada peringkat semantik resonans, pengkaji mula mengaitkan data dengan teori relevans sebagai satu wadah untuk mencapai semantik inkuisitif. Pada peringkat semantik inkuisitif, pengkaji mentafsir data sehingga meneroka ke falsafah dan mencungkil mengapa setiap leksikal tersebut dipilih dan seterusnya mengaitkan dengan pelbagai bidang kerana semantik inkuisitif adalah salah satu bidang multididiplin iaitu tidak tertumpu kepada satu bidang sahaja serta budaya tertentu bagi mendapatkan jawapan yang konkrit. Teori yang mendasari pencarian makna dalam analisis semantik inkuisitif adalah Teori Relevans daripada Sperber dan Wilson (1985,1995). Teori ini penting kerana kerelevanan ujaran juga bergantung kepada konteks,

kesan kognitif dan kos proses dalam maklumat tersebut (Md Nasir, 2019, 2020). Daripada enam cerita rakyat tersebut, Hikayat Nakhoda Muda telah dipilih kerana berdasarkan kriteria pemilihan, hikayat tersebut mempunyai banyak perbualan aneh yang menarik untuk disampaikan kepada umum.

4.0 ANALISIS DAN PERBINCANGAN

Hasil kajian ini mendapati bahawa, terdapat enam gerne aneh perbualan dalam Hikayat Nakhoda Muda yang boleh diterokai dengan lebih mendalam menggunakan analisis semantik inkuisitif. Antaranya ialah menggunakan payung di dalam hutan, kedua ialah bertanyakan rumah yang tiada dapur. Genre aneh yang ketiga ialah mengarahkan orang tua mengendong dua bersaudara manakala yang keempat pula ialah mengatakan bahawa pokok langsung tidak dimakan oleh manusia. Genre aneh yang kelima pula ialah mengatakan bahawa tahi di tengah jalan bukan tahi manusia tetapi tahi anjing dan genre aneh yang terakhir pula ialah mengatakan bahawa jambatan buluh bukan untuk manusia malah untuk monyet Tiga daripada enam genre tersebut dihurai kerana pengkaji merasakan perbualan yang menunjukkan perbuatan yang bertentangan dengan norma kehidupan manusia.

Jadual 1 Perbualan aneh dalam Hikayat Nakhoda Muda

Cerita Rakyat	Perbualan aneh	Gerne aneh	Muka Surat
Hikayat Nakhoda Muda	1. Setelah itu maka orang tua itu berjalanlah lalu diikuti oleh orang muda itu. Maka ia masuk ke hutan itu dikembangkan orang muda itu payungnya. Maka fikir orang tua itu, “Gila sungguh orang muda kedua ini, maka di dalam hutan ia berpayung, jika ia keluar di padang maka ditutup payungnya”.	Memakai/menggunakan payung di dalam hutan	125
	2. Kata Husain Mandari dan Husain Mandi, “Kami datang dari negeri Gaznawi,” seraya katanya lagi, “Hai bapaku, di dalam negeri ini adakah rumah yang tiada dapurnya?” Kata orang tua itu, “Di mana pula ada rumah tiada berdapur: gila rupanya orang muda ini!”	Bertanyakan rumah yang tiada dapur	124
	3. Kata Husain Mandari, “Hai bapaku, marilah kita berjalan!” Kata orang tua itu, “Berjalanlah kamu dahulu!” Kata Husain Mandari, “Berjalanlah bapaku, kendong hamba kedua bersaudara ini.” Maka dalam hatinya orang tua itu mengatakan, “Gila orang muda keduanya itu.” Katanya, “Sedang kayu yang seberkas ini tiada terbawa olehku.”	Mengarahkan orang tua tersebut mengendong dua bersaudara	125

Cerita Rakyat	Perbualan aneh	Gerne aneh	Muka Surat
Hikayat Nakhoda Muda	<p>4. Syahadan beberapa lamanya ia berjalan itu, maka ia bertemu dengan pokok langsung di dalam hutan, terlalu lebat buahnya. Kata Husain Mandari dan Husain Mandi, “Hai bapaku, adapun buah kayu ini dimakankah oleh manusia?”</p> <p>Kata orang tua itu, “ Terlalu amat baik dimakan manusia.”</p> <p>Kata Husain Mandari dan Husain Mandi, “Adapun buah kayu ini tiada dimakan oleh manusia.”</p> <p>Maka fikir orang tua itu, Benarlah orang muda ini gila keduanya.</p>	<p>Mengatakan bahawa pokok langsung tidak dimakan oleh manusia</p>	125
	<p>5. Berapa lamanya berjalan itu lalu ia bertemu dengan tahi manusia di tengah jalan itu. Kata Husain Mandari dan Husain Mandi, “Hai bapaku, tahi apa ini?” Kata orang tua itu, “Tahi manusia.” Kata Husain Mandari dan Husain Mandi, “Bukannya tahi manusia, tahi anjing itu.”</p> <p>Maka fikir orang tua itu, “Sungguh-sungguh ia gila”.</p>	<p>Mengatakan bahawa tahi di tengah jalan bukan tahi manusia malah tahi anjing</p>	125
	<p>6. Maka berjalanlah pula, lalu bertemu dengan jambatan buluh sebatang, tiada pegangannya. Orang muda itu, bertanya, mengatakan, “Hai bapaku, jambatan apa ini?” Kata orang tua itu, “Jambatan manusia.” Kata orang muda itu, “Bukannya jambatan manusia ini, inilah jambatan monyet.”</p>	<p>Mengatakan bahawa jambatan buluh bukan untuk manusia malah untuk monyet</p>	126

Terdapat perbualan aneh dalam konteks wacana ini:

Beberapa lamanya ia berjalan itu, maka ia pun sampailah ke sana ke pinggir negeri Batlawi itu. Makai a bertemu dengan seorang orang tua mengambil kayu api. Maka kata Husain Mandari, “Hai bapaku, negeri apa namanya ini?”

Kata orang tua itu, “Inilah negeri Batlawi namanya. Hai orang muda dari mana kamu datang?”

Kata Husain Mandari dan Husain Mandi, “Kami datang dari negeri Gaznawi,” seraya katanya lagi, “Hai bapaku, di dalam negeri ini adakah rumah yang tiada dapurnya?”

Kata orang tua itu, “Di mana pula ada rumah tiada berdapur: gila rupanya orang muda ini!”

(Hikayat Nakhoda Muda, hlm. 125)

Pemaknaan pada tahap semantik skrip dalam cerita rakyat di atas ialah bertanyakan negeri tempat mereka berada kepada orang tua dan setelah menjawab persoalan dua orang pemuda tersebut orang tua itu bertanyakan asal dua pemuda berkenaan. Setelah dua orang pemuda tersebut menjawab bahawa mereka daripada Gaznawi, akhirnya dua pemuda tersebut bertanyakan rumah yang tiada berdapur. Oleh kerana persoalan tersebut aneh, maka, orang tua tersebut melebel dua orang pemuda tersebut dengan perkataan gila. Namun, pada muka surat 127, anaknya Siti Sara menjelaskan bahawa rumah tidak berdapur tersebut adalah “masjid”. Tahap ini merupakan peringkat semantik skrip dan makna ini sedia diketahui namun, makna tersebut belum cukup untuk menyampaikan makna yang sebenar dan memerlukan dua lagi tahap iaitu tahap semantik resonans dan inkuisitif.

Aplikasi semantik resonans ini melibatkan keupayaan kognitif yang memperlihatkan bentuk logik sesuatu makna berdasarkan keupayaan kognitif penutur/pendengar. Pada peringkat semantik resonans ini, gabungan data, teori dan keupayaan kognitif penutur-pendengar mampu merungkai setiap alasan di sebalik penggunaan setiap leksikal yang dipilih (Abdullah & Daud, 2020). Teori yang mendasari pencarian makna pada peringkat ini ialah Teori Relevans daripada Sperber dan Wilson (1986,1995).

Ungkapan “gila” seperti yang dinyatakan dalam ujaran seperti yang dinyatakan dalam data di atas iaitu bertanyakan rumah yang tiada berdapur di dalam negeri tersebut seperti “Hai bapaku, di dalam negeri ini adakah rumah yang tiada dapurnya?” Pertanyaan tersebut mengandungi makna yang masih kabur dan harus diteliti dengan lebih mendalam lagi apabila leksikal rumah tersebut dikaitkan dengan tiada berdapur. Sedia maklum bahawa rumah dan dapur saling berkait rapat antara satu sama lain dan bukannya rumah dikaitkan dengan tiada berdapur. Maklumat tersebut diperoleh daripada pengetahuan sedia ada dalam diri pendengar disebabkan tinggal di rumah yang berdapur. Konteks yang sedia ada yang terdapat dalam data berkenaan telah jelas menunjukkan pertanyaan yang ganjil kerana dikaburi oleh persepsi masyarakat itu sendiri iaitu lebih gemar menggunakan perkataan mudah difahami seperti “masjid” atau “musola” bagi menunjukkan tempat beribadat. Penggunaan rumah tidak berdapur tidak ditekankan kerana dikhuatiri sukar untuk ditafsir oleh masyarakat.

Data tersebut juga dikuatkan lagi dengan pernyataan “gila rupanya orang muda ini!” iaitu pernyataan gila digunakan di awal ayat menandakan penekanan perkataan “gila” tersebut. Kesan kognitif yang terbina daripada ujaran di atas diperkuatkan dan tidak memerlukan kos proses yang tinggi kerana disokong juga dengan maklumat tambahan iaitu pengetahuan sedia ada dalam diri pendengar (Ritos & Daud, 2020). Perkaitan di antara penggunaan leksikal-leksikal tersebut bagi membuktikan perbualan aneh dan gila tersebut belum mampu menghurai makna sebenar konteks yang disampaikan oleh penutur. Di sini, makna sebenar yang dihajati masih belum dirungkai dan memerlukan satu lagi peringkat analisis iaitu peringkat semantik inkuisitif.

Apabila dikaji dengan lebih mendalam lagi perbualan tersebut “Hai bapaku, di dalam negeri ini adakah rumah yang tiada dapurnya?” dan kata orang tua tersebut, “Di mana pula ada rumah tiada berdapur: gila rupanya orang muda ini!” masih mengandungi makna yang masih kabur. Hal ini demikian kerana suatu ketika dahulu setiap rumah di sesebuah negeri atau tempat mempunyai rumah yang berdapur dan lengkap walaupun rumah tidaklah semewah rumah orang kaya. Namun, perkara yang pengkaji masih tertanya-tanya adalah mengapa leksikal rumah tersebut dikaitkan dengan “tidak berdapur”? Mengapa leksikal rumah digunakan, mengapa tidak leksikal hotel kerana

kebanyakan hotel tidak berdapur. Mengapa “tidak berdapur” digunakan? Dengan menggunakan pendekatan semantik inkuisitif maka persoalan seperti di atas mampu dijawab iaitu dengan mengaitkannya dengan bidang-bidang yang lain. Hal ini demikian kerana, semantik inkuisitif merupakan salah satu bidang multidisiplin iaitu tidak terbatas kepada bidang bahasa sahaja malah turut mengaitkan dengan bidang-bidang lain juga bagi mendapatkan jawapan yang dihajati.

Mengapa leksikal rumah digunakan bagi menandakan masjid kenapa tidak leksikal hotel yang digunakan? Rumah dan hotel mempunyai fungsi yang sama iaitu suatu tempat bagi melindungi manusia khususnya daripada panas dan hujan namun cerita rakyat tersebut telah memilih leksikal rumah. Mengikut logik pengkaji dalam bidang Geografi, hotel suatu ketika dahulu kebanyakan dibina dikota raya kerana di kawasan perkampungan tidak sesuai untuk kegiatan pembinaan. Hal ini demikian kerana kedudukan geografi di kawasan perkampungan tidak menjadi tumpuan para pelancong luar ataupun kedudukannya tidak strategik. Berdasarkan filem Madu Tiga (1964) yang dimuat naik oleh Sajadah TV, bentuk hotel zaman dahulu tidak mempunyai banyak perbezaan dengan hotel zaman sekarang kerana jika diteliti dalam filem tersebut dibekalkan dengan kemudahan yang sederhana sahaja di dalam satu bilik. Adegan ini dilihat apabila P. Ramlee telah menghilang selama tiga hari kerana diserang oleh isteri pertama semasa perkahwinan dengan isteri kedua berlangsung. P. Ramlee telah menginap di sebuah hotel yang bernama Hotel Ambassador (sumber: https://www.youtube.com/watch?v=_vVBi9CLb_w).

Leksikal rumah digunakan kerana orang kampung suatu ketika dahulu lebih mahir membina rumah kerana struktur rumah yang mudah untuk dibina. Selain itu, perkara ini telah dibuktikan daripada filem arahan P. Ramlee yang telah dimuat naik oleh Sam Majid iaitu Laksamana Do Re Mi yang telah membina rumah di atas pokok, sehinggalah tuan tanah datang bersama pihak berkuasa untuk mengusir mereka bertiga yang membina rumah secara haram di kawasannya (sumber: <https://www.youtube.com/watch?v=m4Xi61v9dZY&t=1603s>). Di sini juga jelas menunjukkan bahawa jangka masa untuk membina sebuah rumah adalah lebih pendek kerana diperbuat daripada kayu-kayuan jika dibandingkan dengan jangka masa yang diperuntukkan untuk membina sebuah hotel yang terdiri daripada batu, simen, besi dan sebagainya. Umum juga mengetahui bahawa hotel dibina untuk menampung penghuni yang lebih daripada satu keluarga dan hanya terbina di tempat tertentu atau sesuai sahaja manakala rumah pula dibina dan didapati di setiap pelosok dunia. Oleh itu, leksikal rumah lebih signifikan digunakan di dalam cerita rakyat ini bagi perlambangan masjid. Mengapa leksikal dapur digunakan dalam cerita rakyat ini? Hal ini demikian kerana dapur merupakan salah satu ruang yang penting di dalam rumah. Aktiviti yang selalu dilakukan di dapur adalah memasak dan membasuh pinggan.

Dalam bidang sejarah, banyak filem arahan P. Ramlee dapat dijadikan contoh bagi membuktikan kepentingan dapur sejak dulu lagi. Umum mengetahui bahawa walaupun ruang dapur merupakan ruang yang kecil jika dibandingkan dengan ruang bilik sesebuah rumah namun peranannya sangat besar. Hal ini demikian kerana di dapurlah bermula sesebuah institusi kekeluargaan atau sosial dapat mengeratkan silaturahmi antara satu sama lain. Perkara ini jelas ditunjukkan dalam filem Bujang Lapok (1957) yang telah dimuat naik oleh Kolya Kunikova iaitu Ramle, Sudin dan Aziz meminjam dapur cik Normah untuk memasak ayam yang dibeli oleh mereka. (sumber: <https://www.youtube.com/watch?v=JN-MxHTYhHo>).

Di samping itu, pemusafir yang bermusafir di kawasan perdalaman atau perkampungan akan mencari masjid, surau atau musola untuk dijadikan tempat persinggahan. Hal ini demikian kerana masjid, surau atau musola berfungsi sebagai satu tempat yang umum untuk semua orang seperti beribadat, berehat dan sebagainya. Masjid dikaitkan dengan rumah tidak berdapur kerana rumah yang dibina di setiap pelosok daerah atau kawasan diibaratkan sama seperti masjid kerana orang Islam percaya bahawa agama islam terdapat di seluruh dunia. Dalam akhbar Metro yang ditulis oleh Roslan Ibrahim pada 6 Februari 2015 yang bertajuk Perkembangan Islam berlaku cepat (sumber: <https://www.hmetro.com.my/node/29089>) , beliau telah menerangkan fungsi Masjid Camili (Jamek) di Jepun. Masjid tersebut telah menjadi pusat penyebaran dakwah dan kebudayaan kepada penduduk tempatan kerana tidak membataskan siapa sahaja yang hendak mengunjungi kawasan sekitar masjid tersebut. Seni bina Masjid Camili yang unik juga secara tidak langsung telah mendekatkan orang Jepun untuk mendekati rumah Allah tersebut bagi mendapatkan banyak maklumat bukan sahaja mengenai masjid tersebut malah mengenai Islam. Menurut pegawai Masjid tersebut, setiap solat Jumaat telah memuatkan sehingga 800 jemaah selain pelbagai aktiviti keagamaan seperti majlis berbuka puasa, Aidilfitri, dan aktiviti seperti ceramah kelas agama juga dijalankan di masjid tersebut.

Lebih istimewa lagi apabila masjid tersebut turut menerima derma daripada pelbagai pertubuhan Islam di seluruh dunia termasuk Malaysia. Di sini jelas menunjukkan perumpamaan masjid seperti rumah iaitu rumah merupakan satu tempat yang selesa untuk beribadat dan berehat sama seperti masjid. Dapur pula dikaitkan kerana dapur merupakan satu ruang yang penting untuk mengeratkan silaturahim sama juga seperti masjid yang diraikan dengan banyak kegiatan yang mampu mengeratkan silaturahim antara satu sama lain dengan pengisian program ceramah, tahlil dan sebagainya. Apabila perkataan “tidak” digunakan maka, ayat tersebut akan menarik perhatian pendengar dan berfikir sejenak adakah rumah yang dibina tidak berdapur?

Jelas menunjukkan rumah tidak berdapur sangat signifikan dengan masjid. Oleh itu, persepsi masyarakat yang telah dibentuk bahawa masjid adalah masjid tidak mampu diubah. Oleh itu, penggunaan dengan menggunakan pendekatan semantik inkuisitif mampu mencungkil mengapa penulis menggunakan frasa rumah tidak berdapur iaitu masjid dengan perkataan “gila” tersebut.

Seterusnya, berikut merupakan perbualan aneh dalam konteks wacana ini:

Syahadan beberapa lamanya ia berjalan itu, maka ia bertemu dengan pokok langsung di dalam hutan, terlalu lebat buahnya. Kata Husain Mandari dan Husain Mandi, “Hai bapaku, adapun buah kayu ini dimakankah oleh manusia?”

Kata orang tua itu, “ Terlalu amat baik dimakan manusia,”

Kata Husain Mandari dan Husain Mandi , “Adapun buah kayu ini tiada dimakan oleh manusia.”

Maka fikir orang tua itu, Benarlah orang muda ini gila keduanya.

(Hikayat Nakhoda Muda, hlm. 125).

Makna harfiah data di atas ialah dua orang pemuda bertanya kepada orang tua tersebut adakah buah langsung itu dimakan oleh manusia. Orang tua tersebut mengiakan lantas dibidas dengan jawapan yang aneh daripada dua orang pemuda itu dengan mengatakan bahawa buah langsung tersebut tidak dimakan oleh manusia. Makna sebenar data tersebut diterangkan dalam mukasurat 127 yang membawa maksud kesemua pokok langsung di dalam hutan tersebut tidak mampu dimakan oleh manusia malah kebanyakannya dimakan oleh binatang yang tinggal di dalam hutan itu. Maka, pada peringkat semantik skrip ini sebenarnya hanya memberikan makna secara literal sahaja dan memerlukan dua lagi peringkat iaitu semantik resonans dan semantik inkuisitif bagi mendapatkan makna yang dihajati hingga mencungkil ke akal budi.

Aplikasi semantik resonans melibatkan keupayaan kognitif yang memperlihatkan bentuk logik sesuatu makna berdasarkan keupayaan kognitif penutur-pendengar. Ayat **“adapun buah kayu ini tiada dimakan oleh manusia”** telah jelas menunjukkan ungkapan yang “gila” seperti yang difikirkan oleh orang tua tersebut. Namun, ayat tersebut masih mengandungi makna yang masih kabur apabila leksikal buah langsung dikaitkan dengan “tiada dimakan”. Ayat tersebut digambarkan bahawa kelakuan tersebut bercanggah dengan perbuatan manusia. Hal ini demikian kerana maklumat tersebut diperoleh daripada pengalaman dan pengetahuan dalam diri kerana manusia sangat gemar memakan buah-buahan terutama sekali buah-buahan yang mempunyai rasa masam-masam manis.

Konteks yang terdapat dalam data iaitu **“adapun buah kayu ini tiada dimakan oleh manusia”** telah digabungkan dengan maklumat yang terdapat dalam diri pendengar dan menghasilkan kesan kognitif yang diperkukuhkan apabila perkataan “gila” ditegaskan dalam baris yang terakhir data iaitu setelah dua pemuda tersebut mengatakan bahawa buah langsung tersebut tidak dimakan oleh manusia. Kos proses untuk mentafsir mengapa orang tua tersebut melabel dua pemuda tersebut adalah rendah kerana jelas perbualan tersebut aneh dan turut disokong oleh maklumat tambahan iaitu pengetahuan yang sedia ada dalam diri pendengar. Namun, perkara tersebut belum mampu menghurai makna sebenar konteks yang disampaikan oleh penutur, maka, makna sebenar yang dihajati masih belum diketahui dan perlu dirungkai pada satu lagi tahap yang mencungkil hingga ke akal budi iaitu semantik inkuisitif.

Mengapakah penggunaan leksikal langsung digunakan? Kenapa leksikal buah betik ataupun buah pisang tidak digunakan? Umum mengetahui bahawa pokok buah betik dan buah pisang mudah ditanam dan tumbuh. Di samping itu, mengapa leksikal **tiada dimakan langsung** dikaitkan **dengan manusia**? Umum sedia maklum bahawa haiwan dan manusia boleh melakukan perbuatan “makan” berkenaan. Frasa buah kayu (pokok langsung) tiada dimakan oleh manusia tersebut telah menimbulkan kekeliruan oleh pembaca dan pendengar itu sendiri. Frasa langsung dikaitkan dengan tiada dimakan oleh manusia di dalam data sebenarnya mempunyai maksud yang tersendiri. Leksikal langsung digunakan kerana pokok langsung merupakan sejenis tanaman yang tidak memerlukan perawatan yang khusus. Dalam bidang kesihatan menurut Nur Lina (2019), dalam penulisannya yang bertajuk “Buah Langsung, Si Manis yang kaya manfaat” telah menyatakan bahawa dengan membekalkan matahari yang cukup, maka tanaman tersebut mampu tumbuh subur dengan menghasilkan buah langsung yang banyak dan rasanya juga sangat manis.

Di samping itu, buah langsung juga dikenali sebagai *Lancium Parasiticum* yang berasal daripada keluarga *Mahoni* yang juga disebut sebagai *Lansium Domesticum*. Oleh sebab pokok tersebut tidak memerlukan penjagaan yang rapi, maka, pokok langsung tersebut sesuai ditanam di hutan kerana

masyarakat suatu ketika dahulu banyak membina rumah berdekatan dengan hutan bagi memudahkan pencarian sumber pendapatan. Ciri-ciri buah langsung juga memainkan peranan yang penting kerana rasanya sangat enak iaitu manis kemasam-masaman dan mempunyai bentuk yang bundar yang biasanya menyerupai ciri-ciri buah duku. Luaran buah langsung ini berwarna kuning-kekuningan, memiliki bintik-bintik gelap di sekelilingnya, serta tersusun dalam satu kelompok yang tumbuh pada ranting atau dahan pokok tersebut. Apabila dikupas, isi langsung berwarna putih dan kelihatan sangat menarik perhatian. Buah langsung juga mudah dibuka oleh manusia atau haiwan kerana tidak memerlukan tenaga yang banyak.

Oleh itu, penggunaan leksikal langsung digunakan sesuai digunakan jika dibandingkan dengan pisang dan betik kerana pokok-pokok tersebut perlu dijaga dengan rapi seperti dibaja dan disiram kerana buahnya tumbuh dengan kadar yang sedikit jika dibandingkan dengan langsung. (Sumber: <https://pattae.com/buah-langsak-si-manis-yang-kaya-manfaat/>). Penggunaan leksikal makan pula digunakan kerana perbuatan makan merupakan rutin harian manusia dan haiwan untuk meneruskan kehidupan. Apabila frasa **“tidak dimakan oleh manusia”** digunakan maka perkara tersebut diluar norma kehidupan kita sebagai manusia. Mengapa perkataan **“tidak”** tersebut digabungkan dengan **“dimakan”**? Walhal sedia maklum bahawa manusia gemar memakan buah-buahan seperti langsung tersebut. Hal ini demikian kerana apabila pokok langsung tersebut berada didalam hutan dan tidak dijaga rapi, maka, haiwan akan mengambil kesempatan untuk memakan buah-buahan tersebut. Dalam bidang pertanian, haiwan yang sering berada di pokok adalah tupai dan monyet khususnya. Imej perlambangan haiwan sering diserapkan dalam penulisan masyarakat alam Melayu begi menggambarkan sifat dan kelakuan manusia secara implisit (Daud, Wahap, & Lokman, 2018).

Menurut Anim Hoslan (2010) dalam penulisannya yang bertajuk **“Tupai”** menyatakan bahawa tupai merupakan sejenis haiwan mamalia yang berdarah panas dan suka memakan bahagian pokok seperti dahan, daun dan terutamanya buah. Antara buah-buahan yang sering dimakan oleh tupai seperti buah langsung, kelapa, rambutan, duku, manga dan banyak lagi. Tupai sangat popular memakan buah-buahan di atas pokok kerana tupai mempunyai kelebihan yang tidak terjangkau seperti mempunyai kemampuan bergerak dengan pantas dan laju di antara satu pokok dengan pokok yang lain. Tupai juga mampu terbang kerana lompatannya yang tinggi disebabkan haiwan tersebut mempunyai imbalan daripada kaki dan ekornya. Kukunya yang tajam juga menjadikan cengkamannya kuat dan kukuh pada daun dan dahan kayu yang dilompatnya. Gigi yang dimiliki oleh tupai sangat tajam dan mampu menggigit dengan pantas bagi tujuan menebuk kulit buah-buahan khususnya.

Oleh itu, penggunaan **tidak dimakan** dalam konteks data di atas tidak sesuai dikaitkan sama sekali dengan manusia (Hosnan, 2010). Tuntasnya, data di atas merupakan perbualan yang mempunyai mesej yang bermakna dan perlu difikirkan dengan pemikiran yang kreatif dan kritis bagi memperoleh jawapan yang dikehendaki. Jelaslah bahawa, masyarakat dahulu mencipta cerita dengan asbab yang kukuh dengan mengaitkan unsur di sekelilingnya bagi membolehkan banyak aspek diterokai dengan lebih mendalam.

Seterusnya, berikut merupakan perbualan aneh dalam konteks wacana ini:

Kata Husain Mandari, “Hai bapaku, marilah kita berjalan!”

Kata orang tua itu, “Berjalanlah kamu dahulu!”

Kata Husain Mandari, “Berjalanlah bapaku, kendong hamba kedua bersaudara ini.”

Maka dalam hatinya orang tua itu mengatakan, “Gila orang muda keduanya itu.”

Katanya, “Sedang kayu yang seberkas ini tiada terbawa olehku.”

(Hikayat Nakhoda Muda, hlm. 125).

Seterusnya, makna skrip bagi peribahasa di atas ialah orang tua tersebut telah diarahkan oleh dua orang pemuda untuk berjalan dan menyuruh orang tua tersebut mengendong kedua pemuda tersebut. Dalam cerita rakyat Nakhoda Muda mukasurat 127, orang tua tersebut telah menceritakan perihal dua orang pemuda yang ditemuinya semasa mengambil kayu api kepada anaknya Siti Sara. Menurut anaknya Siti Sara, dua pemuda tersebut menuturkan ungkapan berkenaan kerana menyuruh bapanya untuk mengetuai perjalanan dan dua orang pemuda itu mengiringinya dari belakang. Oleh sebab permintaan dua orang pemuda tersebut agak berlebihan iaitu meminta dikendong, maka, dua orang pemuda tersebut telah dilabel “gila” oleh orang tua berkenaan kerana permintaan tersebut di luar kemampuan sebagai orang tua yang tidak lagi mempunyai kudrat yang kuat. Oleh itu, makna skrip ini perlu dikupas lagi dengan lebih lanjut dengan aplikasi semantik resonans dan semantik inkuisitif.

Ungkapan “gila” merujuk kepada ayat “**kendong hamba kedua bersaudara ini**” mengandungi makna yang kabur kerana menyuruh orang tua tersebut mengendong kedua pemuda tersebut. Ayat tersebut menunjukkan satu perlakuan yang tidak mampu dilakukan oleh orang tua berkenaan disebabkan orang tua tersebut telah lanjut usia dan secara logiknya kudratnya terbatas. Hal ini demikian kerana maklumat berkenaan diperoleh daripada pengalaman diri atau sekeliling disebabkan seseorang yang lanjut usia dalam lingkungan 40-50 ke atas tidak mampu mengangkat dua orang yang dianggarkan 80kg ke atas. Lagipun bagaimana seorang tua yang terbatas kudratnya dapat mengendong dua orang pemuda? Seharusnya dua orang pemuda tersebut sepatutnya mengendong orang tua tersebut. Mengapa keadaan ini dipersoalkan dalam cerita ini sehingga orang muda tadi dikatakan gila. Ada makna disebalik keadaan ini. Selain itu, konteks yang terkandung dalam data tersebut jelas menunjukkan pernyataan tersebut aneh dan menguatkan lagi konteks yang sedia ada apabila ungkapan “gila” tersebut yang digunakan di awal kata. Kesan kognitif diperkukuhkan lagi dengan mengaitkan ujaran “**Sedang kayu yang seberkas ini tiada terbawa olehku.**” Di sini, makna sebenar masih kabur dan perlu dicari pada satu lagi tahap iaitu tahap semantik inkuisitif.

Apabila dikaji ayat tersebut sebenarnya mengandungi implisit kerana mempunyai tafsiran yang berbeza-beza terhadap ujaran tersebut. Mengapa leksikal kendong digunakan dan mengapa leksikal pikul, jinjit dan galas tidak digunakan. Mengapa leksikal kayu api digunakan dan mengapa leksikal dahan atau batang tidak digunakan? Umum mengetahui bahawa semantik inkuisitif membantu pengkaji mengkaji dengan lebih mendalam dengan mengaitkannya dengan bidang lain dan tidak terbatas dengan bidang bahasa sahaja. Leksikal kendong digunakan kerana perbuatan mengendong bagi bayi adalah kedudukan bayi di hadapan. Namun dalam konteks data di atas, kendong bukan

untuk bayi namun lebih kepada orang muda, maka kedudukannya di belakang. Hal ini demikian kerana, frasa “kendong hamba kedua bersaudara” tersebut merujuk kepada perlakuan mengendong di belakang iaitu membawa maksud perbuatan menuruti seseorang atau lebih tepat mahu diberitahu selok belok jalan tersebut kerana seseorang yang berada dalam keadaan bermusafir atau merantau tidak arif selok belok jalan tersebut.

Oleh itu, lebih baik bertanya kepada yang arif atau penduduk tetap di situ, kerana malu bertanya sesat jalan. Leksikal kendong lebih sesuai digunakan kerana banyak kelebihan mengendong, terutamanya dapat mengeratkan silaturahim. Dalam bidang sejarah keagamaan, menurut Ustaz Muhtadawan dalam penulisannya iaitu Majalah Ar-Risalah yang bertajuk “Kesempatan berharga bersama orang tua”, terdapat sebuah kisah iaitu Ibnu Umar yang melihat seseorang yang sedang menggendong ibunya sambil tawaf mengelilingi Ka’abah. Orang tersebut bertanya kepada Ibnu Umar, “Wahai Ibnu Umar, pada pendapatmu apakah aku sudah membalas jasa ibuku?” Ibnu Umar menjawab, “Belum, meskipun sekadar jeritan ibumu ketika melahirkanmu. Akan tetapi, engkau sudah berbuat baik. Allah akan memberikan balasan yang melimpah ruah kepadamu meskipun sedikit sahaja amalan yang engkau lakukan. Ditekankan bahawa perbuatan mengendong ini sebenarnya mampu mengeratkan silaturahim, tambahan apabila mengendong maka, orang tersebut akan mengikuti setiap gerak-geri atau perbuatan kita dan bertepatan dengan konteks data di atas kerana berada di belakang kita (Sumber: <https://www.arisalah.net/kesempatan-berharga-bersama-orang-tua/>).

Oleh itu, perbuatan mengendong lebih signifikan digunakan jika dibandingkan perbuatan menjijit iaitu membawa sesuatu menggunakan sebelah tangan dan memikul membawa barang di atas bahu. Apabila leksikal jinjit atau pikul digunakan mungkin membawa tafsiran yang lain kerana perbuatan menjinjit atau memikul adalah berbeza. Leksikal kayu api pula digunakan kerana kayu api sangat berguna suatu ketika dahulu terutamanya untuk kegiatan memasak. Contohnya, berdasarkan perkembangan sejarah masyarakat zaman dahulu menurut Anim Hoshan dalam penulisannya yang bertajuk “Pokok Leban”, penggunaan kayu api dari pokok kayu leban atau nama saintifiknya “*Vites pinnata*” yang merupakan sejenis tumbuhan hutan yang berasal daripada keluarga *Laminaceae*.

Tumbuhan ini banyak terdapat di kawasan Asia Tenggara terutama di kawasan belukar dan hutan hujan. Kayu ini mampu membesar dan mempunyai pelbagai kegunaan dari segi pembuatan kompong tradisional, membuat rumah, kegiatan memasak dan banyak lagi kerana kayu leban ini sangat kuat, kukuh dan tahan lama walaupun terkena air hujan atau diletakkan di atas tanah. Kayu ini sangat popular suatu ketika dahulu kerana mampu dijadikan bahan api atau kayu api sebagai keperluan memasak di dapur tradisional kerana menghasilkan api yang cukup panas. Orang zaman dahulu mencari sumber api di dalam hutan sebagai sumber pendapatan sama ada untuk dijual atau disimpan pada musim hujan kerana kelebihan yang dimiliki oleh pokok kayu leban iaitu tahan lama untuk disimpan. (Sumber: <http://animhosnan.blogspot.com/2016/11/pokok-leban.html>). Oleh sebab kayu api sangat berguna suatu ketika dahulu maka, leksikal dahan atau ranting tidak sesuai digunakan kerana apabila dahan atau ranting tersebut basah maka tidak dapat digunakan untuk menyalakan api.

5.0 KESIMPULAN

Konklusinya, cerita rakyat banyak memainkan peranan penting berkaitan dengan keagamaan, kebudayaan dan persekitaran. Hal ini demikian kerana, unsur tersurat dan tersirat tersebut merupakan salah satu cara nenek moyang kita menyampaikan mesej-mesej penting. Genre perbualan aneh merupakan salah satu kaedah yang digunakan oleh nenek moyang kita supaya dapat berfikir diluar kotak perkara sebenar yang hendak diketengahkan. Pentafsiran diluar kotak diperlukan dan sebenarnya memerlukan masa yang lebih untuk mendapatkan jawapan yang dihajati kerana penggunaan setiap leksikal mempunyai maksud yang tersendiri. Walaupun memakan masa yang agak lama, namun jawapan yang diperoleh konkrit sehinggakan tidak dapat dipertikai oleh orang lain. Jelaslah bahawa bidang multidisiplin ini secara tidak langsung membantu pengkaji supaya lebih berfikiran kreatif dan kritis.

RUJUKAN

- Abdullah, N. A., & Daud, M. Z. 2020. Pemaknaan Semula Sinonim Leksikal “Nepotisme” Berteraskan Data Korpus: Analisis Pragmatik. *LSP International Journal*. 7(1): 61-79.
- Adenan, K. M., Kayad, F. G., & Daud, M. Z. 2018. Analisis Stilistik Melalui Penggunaan Bahasa dalam Novel Sastera Indie: Karya Anwar Kamaruzaman. *Jurnal Kesidang*. 3(1): 106-121.
- Daud, M. Z. 2017. *Slanga Kedai Kopi: Satu Analisis Semantik Inkuisitif*. Tesis Sarjana Muda. Universiti Malaysia Sarawak, Malaysia.
- Daud, M. Z. 2018a. Domain Rezeki Dalam Peribahasa Melayu Berorientasikan Aves Melalui Perspektif Semantik Inkuisitif. *MALTESAS Multi-Disciplinary Research Journal*. 3(1): 19-28.
- Daud, M. Z. 2018b. Gallus Gallus Domesticus dan Paradoxurus Hermaphroditus dalam Peribahasa Melayu: Analisis Semantik Inkuisitif. *Sains Humanika*. 10(2): 41-51.
- Daud, M. Z. 2018c. Pengaplikasian Kerangka Semantik Inkuisitif Melalui Slanga. *MALTESAS MultiDisciplinary Research Journal (MIRJO)*. 3(3): 43-52.
- Daud, M. Z. 2018d. Imej Tumbuhan dalam Slanga: Analisis Semantik Inkuisitif. *International Journal of Humanities Technology and Civilization*. 4(1): 1-21.
- Daud, M. Z. 2020. *Unggas dalam peribahasa Melayu: Satu Analisis Semantik Inkuisitif*. Tesis Sarjana. Universiti Malaysia Sarawak, Malaysia.
- Daud, M. Z., & Subet, M. F. 2019a. Ayam (Gallus Gallus Domesticus) dalam Peribahasa Melayu: Analisis Semantik Inkuisitif. *Jurnal Kemanusiaan*. 17(1): 36-42.
- Daud, M. Z., & Subet, M. F. 2019b. “Sudah Tidak Tersudu Oleh Angsa, Baru Diberikan kepada Itik”: Perspektif Semantik Inkuisitif dan Akal Budi Melayu. *Jurnal Melayu Sedunia*. 2(1): 37-62.
- Daud, M. Z., & Subet, M. F. 2019c. *Elemen Perlambangan Unggas dalam Peribahasa Melayu: Analisis Semantik Inkuisitif*. Poster Session Presented at Hari Terbuka Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS).

- Daud, M. Z., & Subet, M. 2019d. Slanga dan Simbol Tumbuhan dalam Komunikasi Lisan Masyarakat Melayu: Pendekatan Semantik Inkuisitif. *Jurnal Pengajian Melayu*. 30(1): 108-136.
- Daud, M. Z., & Subet, M. F. 2021. Naratif Puteri Santubong dan Puteri Sejinjang Mempertalikan Politik Tempatan: Analisis Pragmatik. *Issues in Language Studies*. 10(1).
- Daud, M. Z., & Subet, M. F. 2022. Ayam Sebagai Rujukan Makna Inkuisitif Berhati-Hati, Sia-Sia dan Khianat dalam Peribahasa Melayu. *Kajian Malaysia*. 40(1).
- Daud, M. Z., Abdullah, N. A., & Subet, M. F. 2021. Refleksi Sisi Negatif Burung Gagak dalam Peribahasa Melayu: Analisis Semantik Inkuisitif. *Issues in Language Studies*. 10(1).
- Daud, M. Z., Wahap, N. H., & Lokman, M. N. 2018. Analisis Semiotik Peribahasa Banjar Bersumberkan Ular (Serpentes). *MALTESAS Multi-Disciplinary Research Journal (MIRJO)*. 3(2): 1-7.
- Daud, M. Z., Wahid, M. S. N. A., & Gedat, R. 2017. Eufemisme dalam Bahasa Iban: Satu Kajian Kes di Kampung Lebor, Serian, Sarawak. *Borneo Research Journal*. 11(1): 87-105.
- Daud, M. Z., Wahid, M. S. N. A., & Gedat, R. 2018. Penggunaan Eufemisme dalam Kalangan Penutur Iban. *International Journal of Language Education and Applied Linguistics*. 8(1): 27-40.
- Hamdan, R. 2018. 'Duka Yang Bertakhta': Adab Pemerintah dalam Dua Karya Kesusasteraan Melayu Tradisional. *Jurnal Melayu Sedunia*. 1(1): 233-272.
- Hedel, N. E. F., & Subet, M. F. 2020. Peristiwa Aneh dalam Cerita Rakyat "Hikayat Nakhoda Muda": Analisis Semantik Inkuisitif. *Asian People Journal*. 3(2): 147-160.
- Hosnan, M. A. 16 November 2016. *Pokok Leban*. <http://animhosnan.blogspot.com/2016/11/pokok-leban.html>.
- Hosnan, M. A. 30 Julai 2010. *Tupai*. <http://animhosnan.blogspot.com/2010/07/tupai.html>.
- Ibrahim, R. 6 Februari 2015. Perkembangan Islam Berlaku Cepat. *Akhbar Harian Metro*. <https://www.hmetro.com.my/node/29089>.
- Inya, B. T., & Onwu, I. 2018. Conversational Humour in a Nigerian Radio News Programme: A Case Study of Lati inu aka aka Biodun/Kayode. *The European Journal of Humour Research*. 6(4): 75-94.
- Ishak, M. K. A., Wan Mohammad. W. M. 2021. Penerapan Nilai-nilai Murni dalam Pengajaran dan Pembelajaran Simpulan Bahasa Melayu Tahap 1 Sekolah Rendah: Analisis Pragmatik. *Asian People Journal*. 4(1): 148-168.
- Jalaluddin, N. H. 2014. *Semantik dan Akal Budi Melayu*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Jamin, A. A., & Subet, M. F. 2018. Menghapus Prejudis Perkauman Melalui Karya Indie: Analisis Terhadap Novel Kunang Pesisir Morten. *MALTESAS Multi-Disciplinary Research Journal (MIRJO)*. 3(3): 53-68.
- Jamin, A. A., & Subet, M. F. 2020. Wacana Kemasyarakatan dalam Karya-Karya Indie di Malaysia. *Sains Humanika*. 12(1): 1-10.
- Jamin, A. A., & Subet, M. F. 2021. Realisme Ekonomi Masyarakat Malaysia dalam Karya Indie. *Asian People Journal (APJ)*. 4(1): 11-25.
- Jeffrey, R. D. & Subet, M. F. 2018. Unsur Alam dalam Peribahasa Iban (Jaku' Sempama): Satu Analisis Semantik Inkuisitif. *Trends in Undergraduate Research*. 1(1): 10-15.

- Jong, J. 2005. *Food and drinks transactions in context: A comparative genre analysis*. Doctoral Dissertation. Universiti Malaysia Sarawak.
- Jonteng, S. E., Yahya, Y., Salleh, S. F., Abdullah, N. A., & Subet, M. F. 2021. Imej Perlambangan ‘Tangan’ dalam Simpulan Bahasa Melayu: Analisis Semantik Inkuisitif. *Asian People Journal*. 4(1): 108-131.
- Kamus Dewan Edisi Keempat*. 2016. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kolya Kunikova. 10 Mei 2016. *P Ramlee Bujang Lapok* [Video file]. <https://www.youtube.com/watch?v=JN-MxHTYhHo>.
- Lehtinen, E., & Pälli, P. 2011. Conversational Use of Genres in Managerial Meetings. *Scandinavian Journal of Management*. 27(3): 287-296.
- Mashudi, R., Musanif, A. M., Aziz, A. Y. A., & Mohamad, H. 2013. Faktor Kesopanan dan Strategi Komunikasi dalam Genre Perbincangan Di Televisyen. *GEMA Online® Journal of Language Studies*. 13(3).
- Md Nasir, M. R. 2019. Semantik Inkuisitif dan Penggabungjalannya dengan Pendidikan Melalui Kaedah Pengajaran Peribahasa Melayu. Tesis Sarjana. Universiti Malaysia Sarawak, Malaysia.
- Md Nasir, M. R. 2020. *Memahami Asal-usul Peribahasa Melayu*. Kota Bharu: Menhaji Resources.
- Muhtadawan & Fadhilah. 1 Mei 2020. Kesempatan Berharga Bersama Orang Tua [Majalah arrisalah]. <https://www.arrisalah.net/kesempatan-berharga-bersama-orang-tua/>.
- Murthy, T., & Subet, M. F. 2018a. Imej Rumput dalam Peribahasa Tamil: Suatu Kajian Semantik Inkuisitif. *Issues in Language Studies*. 7(1).
- Murthy, T., & Subet, M. F. 2018b. Imej Tebu dalam Peribahasa Tamil: Analisis Semantik Inkuisitif. *Trends in Undergraduate Research*. 1(1): f24-29.
- Murthy, T., & Subet, M. F. 2019. Imej Katak dalam peribahasa Tamil: Analisis Semantik Inkuisitif. *MALTESAS Multi-Disciplinary Research Journal*. 4(1): 31-41.
- Murthy, T., & Subet, M. F. 2020. Gajah dalam peribahasa Tamil: Analisis Semantik Inkuisitif. *Asian People Journal (APJ)*. 3(2): 134-146.
- Murthy, T., Subet, M. F., & Daud, M. Z. 2019a. Kajian Semantik Inkuisitif dalam Peribahasa Tamil: Imej Tumbuhan. *Sains Humanika*. 11(1): 73-80.
- Murthy, T., Subet, M. F., & Daud, M. Z. 2019b. Cerminan Pemakanan Sihat dalam Peribahasa Tamil: Suatu Kajian Semantik Inkuisitif. *JSSH (Jurnal Sains Sosial dan Humaniora)*. 3(2): 117-129.
- Murthy, T., Subet, M. F., & Daud, M. Z. 2019c. Peribahasa Tamil Berimej Lada Hitam Sebagai Tradisi Lisan: Analisis Semantik Inkuisitif. *The International Journal of Creative Futures and Heritage (IJCFH)*. 7(2): 70-88.
- Nair, S. 2000). *Genre in Social Process: The Executive Secretary in Business Environment*. Doctoral Dissertation. Universiti Malaya.
- Nor, M. Y. M. 2016. *Antologi Enam Hikayat*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka
- Nurlina. 11 Mac 2019. Buah Langsung, Si Manis yang Kaya Manfaat. <https://pattae.com/buah-langsat-si-manis-yang-kaya-manfaat/>.
- Pondo, H. 2014. *Genre Perbahasan Parlimen dari Sudut Etnografi Komunikasi*. Doctoral Dissertation. Universiti Putra Malaysia.

- Razali, N. F. S. M., Deli, R. M., & Daud, M. Z. 2018. Asas Fonem Konsonan Dialek Melayu Kelantan (Subdialek Pasir Mas, Kelantan). *MALTESAS Multi-Disciplinary Research Journal (MIRJO)*. 3(2): 8-24.
- Razali, N. F. S. M., Deli, R. M., & Daud, M. Z. 2019. Penelitian Dini Dialek Melayu Kelantan (Subdialek Pasir Mas, Kelantan): Fonem Vokal. *Jurnal Sains Sosial@ Malaysian Journal of Social Sciences*. 4(1): 102-112.
- Ritos, S., & Daud, M. Z. 2020. Strategi Penggantian Disfemisme Kepada Eufemisme dalam Komunikasi Lisan Masyarakat Bidayuh, Bau: Analisis Pragmatik. *Asian People Journal*. 3(1): 64-83.
- Sajadah TV. 20 Februari 2013. *Madu Tiga (1964) English Subtitle-Also Indonesia Subtitle* [Video file]. Diakses daripada https://www.youtube.com/watch?v=_vVBi9CLb_w.
- Salleh, S. F., Yahya, Y., Subet, M. F., & Daud, M. Z. 2020. Analisis Semantik Leksikal dalam Novel Sangkar Karya Samsiah Mohd. Nor. *Asian People Journal*. 3(1): 45-63.
- Sam, M. 7 Februari 2011. *P Ramlee Laksamana Do Re Mi Part 1* [Video file]. <https://www.youtube.com/watch?v=m4Xi61v9dZY&t=1603s>.
- Samaon, S. S., & Subet, M. F. 2020a. Perwatakan dalam Novel KOMSAS “Di Sebalik Dinar”: Analisis Teori Relevan. *Asian People Journal (APJ)*. 3(1): 84-100.
- Samaon, S. S., & Subet, M. F. 2020b. Teori Relevans dalam Pembelajaran KOMSAS. *Borneo International Journal*. 2(4): 47-54.
- Sperber, D. & Wilson, D. 1995. *Postface Relevance: Communication and Cognition*. Oxford: Blackwell.
- Sperber, D., & Wilson, D. 1986. *Relevance: Communication and Cognition*. Oxford: Blackwell
- Subet, M. F., & Md Nasir, M.R. 2019. Analisis Semantik Inkuisitif Peribahasa Bahasa Melayu. *Malaysian Journal of Learning and Instruction*. 16(2): 227-253.
- Sulong, W. M. W., Yeob, S. J., & Aziz, A. Y. A. 2017. Pengaruh Gender Terhadap Gaya Kesantunan dalam Komunikasi Rasulullah SAW. *Jurnal Kemanusiaan*. 15(1-S): 44-49.
- Swales, J. 1990. *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Cambridge University Press.
- Verdonik, D., Žgank, A., & Pisanski, P. A. 2008. The Impact of Context on Discourse Marker Use in Two Conversational Genres. *Discourse Studies*. 10(6): 759-775.
- Wahid, M. S. N. A., & Daud, M. Z. 2018. Individu dan Pemilihan Dialek: Kajian Kes di Kota Samarahan, Sarawak. *MALTESAS Multi-Disciplinary Research Journal (MIRJO)*. 3(3): 11-21.
- Yusoff, A. 2003. *Berita Politik dalam Akhbar Bahasa Melayu: Analisis Struktur dan Kohesi*. Doctoral Dissertation. Universiti Malaya.
- Zakaria, N. 2005. Sejarah Melayu: Sebuah Genre Sintesis yang Baik Bagi Memenuhi Tuntutan Moral Islam dan Aspek Pengawalan Politik. *Jurnal Pengajian Melayu*. 16(1): 319-334.